

Panasonic

Récepteur/lecteur CD avec lecture MP3

Modèle: **CQ-C1425N/C1415N/C1405N**



(CQ-C1425N)

Manuel d'instructions

Français



• Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.

Accessoires

Manuel d'instructions
 (English : YFM284C622CA)
 (Deutsch : YFM284C622CA)
 (Français : YFM284C624CA)
 (Nederlands : YFM284C626CA)
 (Svenska : YFM284C626CA)
 (Italiano : YFM284C627CA)
 (Español : YFM284C628CA)
 (Dansk : YFM284C629CA)
 (Polska : YFM284C630CA)
 (Čeština : YFM284C631CA)
 (Magyar : YFM284C632CA)
 (Русский : YFM284C633CA)

Q16: 1 ensemble

Instructions d'installation
 (English, Deutsch, Français, Nederlands : YFM294C078CA)
 (Svenska, Italiano, Español, Dansk : YFM294C079CA)
 (Polska, Čeština, Magyar, Русский : YFM294C080CA)

Q16: 1 ensemble

PAN EUROPEAN GARANTIE (Carte de garantie)
 Q16: 1

Kit d'installation (Z2BISC1021N-I)
Plaque anti-blocage
 Q16: 2

Boulon de fixation
 Q16: 1

Cadre de montage (FX0214C384ZB)
 Q16: 1

Plaque de garniture (YFC054C079YA)
 Q16: 1

Connecteur d'alimentation (YEAJ02874)
 Q16: 1

Boîtier de plaque de façade amovible (YFC054C061ZB)
 Q16: 1

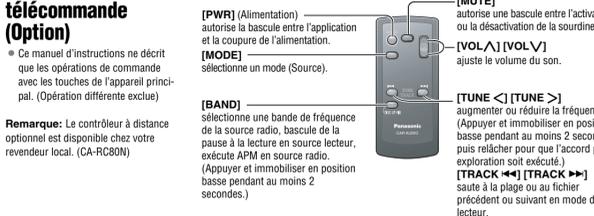
Remarques:

- Le numéro entre parenthèses au-dessous de chaque accessoire représente le numéro de pièce pour l'entretien et la réparation.
- Les accessoires et leurs numéros de pièce sont sujets à changement sans préavis en vue de l'amélioration.
- Le cadre de montage et la plaque de garniture sont montés sur l'appareil principal lors de l'expédition.

Boîtier de télécommande (Option)

• Ce manuel d'instructions ne décrit que les opérations de commande avec les touches de l'appareil principal. (Opération différente exclue)

Remarque: Le contrôleur à distance optionnel est disponible chez votre revendeur local. (CA-RC80N)



[PWR] (Alimentation) autorise la bascule entre l'application et la coupure de l'alimentation.
 [MODE] sélectionne un mode (Source).
 [MUTE] autorise une bascule entre l'activation ou la désactivation de la sourdine.
 [VOL/▲] [VOL/▼] ajuste le volume du son.
 [TUNE <] [TUNE >] augmenter ou réduire la fréquence. (Appuyer et immobiliser en position basse pendant au moins 2 secondes puis relâcher pour que l'accord par exploration soit exécuté.)
 [TRACK ◀] [TRACK ▶] saute à la plage ou au fichier précédent ou suivant en mode de lecteur.
 Appuyer et immobiliser indifféremment en position basse l'un d'eux pour obtenir l'avance rapide en sens inverse ou l'avance rapide en sens normal.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
 Web Site: <http://panasonic.net>

Informations sur la sécurité

■ Se référer attentivement aux instructions opératoires de l'appareil et de tous les autres composants de ce produit avant d'utiliser le véhicule avant de faire usage du système. Elles renforcent des instructions sur la façon d'utiliser le système en toute sécurité et de la manière la plus efficace possible. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant du non respect des instructions mentionnées dans le présent manuel.

⚠ Avertissement

Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures graves voire entraîner la mort.

⚠ Avertissement

Veillez respecter les avertissements suivants lors de l'utilisation de cet appareil.

- Le conducteur ne devrait pas regarder l'écran d'affichage ni actionner le système tout en conduisant. L'utilisation du système distraira le conducteur et l'empêchera de regarder devant lui et ceci peut provoquer des accidents. Toujours arrêter le véhicule dans un lieu sûr et utiliser le frein de stationnement avant d'actionner le système.
- Utiliser l'alimentation électrique appropriée. Ce produit est conçu pour fonctionner à partir d'une source d'alimentation de batterie de 12 V de courant continu avec le négatif à la masse. Ne jamais mettre ce produit en fonction avec d'autres systèmes de batterie, particulièrement des systèmes de batterie de 24 V de courant continu.
- Protéger le mécanisme de platine. N'insérer aucun objet étranger dans la fente de cette unité.
- Ne pas désassembler ni modifier l'unité. Ne pas désassembler, ne pas modifier l'unité ni essayer de réparer le produit vous-même. Si le produit doit être réparé, consulter votre distributeur ou un centre de dépannage autorisé Panasonic.
- Ne pas utiliser l'unité quand il est en panne. Si l'unité est en panne (aucune alimentation électrique, aucun son) ou dans un état anormal (des corps étrangers se sont infiltrés dedans, est exposé à l'eau, dégage de la fumée ou une odeur), l'arrêter immédiatement et consulter votre distributeur.
- Confier le remplacement du fusible à un personnel de dépannage qualifié. Quand le fusible a sauté, éliminer la cause et le remplacer par le fusible prescrit pour cette unité par un technicien qualifié. Un remplacement incorrect du fusible peut favoriser un dégagement de fumée, enflammer l'appareil et des dommages importants au produit.

Veillez respecter les mises en garde suivantes lors de l'installation de cet appareil.

- Débrancher le câble (-) de la borne négative de la batterie avant de procéder à l'installation.

⚠ Attention

Veillez respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de cet appareil.

- Maintenir le volume à un niveau approprié. Maintenir le niveau du volume assez bas pour être attentif à la route et aux conditions de la circulation tout en conduisant.
- Cette unité est conçue pour un usage exclusivement dans des automobiles.
- Ne pas mettre l'unité en fonction pendant une période prolongée avec le moteur arrêté. Le fonctionnement du système audio pendant une longue période avec le moteur arrêté aura pour effet d'épuiser la batterie.
- Ne pas exposer directement l'unité à la lumière du soleil ou à une chaleur excessive. Sinon, ceci élèvera la température intérieure de l'unité, ce qui peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité.
- Ne pas utiliser le produit où il serait exposé à l'eau, à l'humidité ou à la poussière. L'exposition de l'unité à l'eau, à l'humidité ou à la poussière peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité. S'assurer tout particulièrement que l'unité ne devient pas humide dans des lavages automatiques de voiture ou les jours pluvieux.
- Régler le niveau du volume suffisamment bas avant que la connexion à AUX soit terminée.
- Le fait de ne pas respecter ceci risque de déclencher un son puissant capable d'endommager les haut-parleurs et l'appareil audif de l'auditeur. La connexion directe de la sortie haut-parleur ou casque d'écoute d'un dispositif externe sans atténuateur risque de déformer le son voire endommager le dispositif externe connecté.

Observer les précautions suivantes lors de l'installation de l'appareil.

- Confier le câblage et l'installation à un personnel de dépannage qualifié.
- Ne jamais permettre que le cordon d'alimentation soit divisé pour fournir une alimentation électrique à un autre matériel.
- Après l'installation et le câblage, contrôler si un fonctionnement normal des autres appareils électriques est obtenu. Le faire de continuer à utiliser ces appareils dans des conditions anormales peut causer un incendie, une électrocution voire un accident de circulation.
- Dans le cas d'une installation dans un véhicule équipé de sacs gonflables, confirmer avec le contenu des mises en garde et des rappels fournis par le constructeur du véhicule avant de procéder à l'installation.
- S'assurer que les fils de sortie ne gênent pas la conduite ou les entrées-sorties du véhicule.
- Isoler tous les fils exposés pour empêcher tout court-circuit.

⚠ Attention

Veillez à ne pas endommager les fils de sortie. Lors du câblage, veiller à ne pas endommager les fils de sortie. Faire en sorte qu'ils ne soient pas coincés dans le châssis de véhicule, s'accrocher dans les vis ou pris par les pièces mobiles telles que des rails de siège. Ne pas rayer, tirer, plier ou vriller les fils de sortie. Ne pas les acheminer près de sources de chaleur ni poser des objets lourds dessus. Si les fils doivent être acheminés en passant sur des bords métalliques tranchants, protéger les fils de sortie en les enrobant de bande vinylique ou en utilisant un mode de protection semblable.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Indications portées les étiquettes et emplacements

ATTENTION

RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

PRODUIT LASER DE CLASSE 1

⚠ Attention

Cet appareil utilise un laser. L'utilisation de commandes ou de réglages ou encore d'une application des procédures différentes de celles spécifiées dans la présente notice peuvent se traduire par une exposition à un rayonnement dangereux.

Ne pas démonter cet appareil ni essayer de le modifier par vos propres moyens.

Cet appareil est particulièrement compliqué et utilise une tête de lecture à laser pour récupérer les informations inscrites à la surface des disques compacts. Le laser est soigneusement blindé de manière à ce que ses rayons ne soient jamais diffusés en dehors de l'appareil. C'est la raison pour laquelle le lecteur ne doit jamais être démonté ni aucune de ses pièces être modifiées car ceci risque de vous exposer à un rayonnement laser et à des tensions potentiellement dangereuses.

Marque d'avertissement

Ensemble platine (dans l'unité, côté supérieur)

Avant de lire ces Instructions

La société Panasonic est heureuse de vous accueillir parmi le nombre grandissant des utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous nous efforçons sans cesse de vous faire bénéficier des avantages de l'ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants soigneusement sélectionnés et assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Nous savons que cet appareil vous procurera de longues heures de plaisir dès que vous découvrirez la qualité, la fiabilité et la valeur que nous avons intégrées dans cet appareil et vous aussi serez fier de faire partie des utilisateurs de nos produits.

Ce mode d'emploi est consacré aux 3 modèles CQ-C1425N/C1415N et CQ-C1405N. Toutes les illustrations qui apparaissent tout au long de ce manuel représentent le modèle CQ-C1425N sauf indication contraire. Le tableau ci-dessous décrit les différences qui existent entre les 3 modèles.

Caractéristiques dominantes	Modèles	CQ-C1425N	CQ-C1415N	CQ-C1405N
Couleur de fond de l'écran à cristaux liquides		Bleu	Noir	Noir
Teinte d'éclairage de touche (à l'exception de: Bouton de source)		Rouge	Rouge	Vert

Différences entre les 3 modèles

Remarques sur les disques

En cas d'utilisation de disques CD vendus dans le commerce, ils doivent avoir l'une des étiquettes représentées ci-contre à droite. Certains disques CD de musique sont protégés par les droits d'auteur et ne peuvent pas être reproduits.

Comment saisir un disque

- Ne jamais toucher la surface inférieure du disque.
- Veiller à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pas plier le disque.
- Remettre le disque dans son boîtier après son utilisation.

Ne pas laisser les disques dans les endroits suivants:

- En plein soleil
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Sur les sièges de la voiture ou la planche de bord

Nettoyage des disques

Se servir d'un morceau d'étoffe sèche et souple pour nettoyer en partant du centre du disque et en allant vers l'extérieur.

Facé étiquetée

Étiquettes créées par une imprimante, films ou feuilles de protection

Disques sur lesquels sont collés des étiquettes ou des bandes adhésives

Disques fissurés, égratignés ou possédant des parties manquantes

Remarques à propos des disques CD ou support CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW)

- Il se peut que vous rencontriez des difficultés pendant la lecture de certains disques CD-R/W enregistrés sur des graveurs CD (lecteurs de disques CD-R/W) en raison de leurs caractéristiques d'enregistrement ou encore de la présence de saletés, d'empreintes digitales, de rayures, etc., à la surface du disque.
- Les disques CD-R/W sont moins résistants aux températures élevées et à l'humidité élevée que les disques CD ordinaires. C'est pourquoi il n'est pas recommandé de les laisser dans une voiture pendant de longs moments car ceci peut les endommager voire empêcher leur lecture.
- Certains disques CD-R/W ne peuvent pas être reproduits avec succès en raison de l'incompatibilité des logiciels de graveur, d'un graveur de CD (lecteur de disque CD-R/W) et des disques.
- Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/W si la session n'a pas été fermée.
- Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/W qui contiennent des données autres que des données CD-DA ou MP3.
- Respecter rigoureusement les consignes relatives à la manipulation des disques CD-R/W.

Enregistrement des fichiers MP3 sur un support CD

- Il vous est recommandé de minimiser les chances créer un disque qui contient deux sortes de fichiers: fichiers CD-DA et fichiers MP3.
- Si les fichiers CD-DA sont sur le même disque que les fichiers MP3, les morceaux de musique risquent de ne pas être lus dans l'ordre voulu ou bien certains morceaux de musique risquent de ne pas être reproduits du tout.
- Ne pas enregistrer des fichiers autres que des fichiers MP3 et tout dossier inutile sur un disque.
- MPEG 1 couche audio 3 Taux binaire : 32 k-320 kbit/s VBR: Prévu Fréquence d'échantillonnage: 32, 44,1, 48 kHz
- MPEG 2 couche audio 3 Taux binaire : 8 k-160 kbit/s VBR: Prévu Fréquence d'échantillonnage: 16, 22,05, 24 kHz

Remarques à propos de MP3

Remarque: Noter que le logiciel codage et de gravure de MP3 n'est pas fourni avec cette appareil.

Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3

MP3

- Un débit binaire élevé et à une fréquence d'échantillonnage élevée sont recommandés pour bénéficier d'une qualité audio supérieure.
- La sélection VBR (débit binaire variable) n'est pas recommandée parce que la durée de lecture n'est pas affichée convenablement et des sauts de passage peuvent se produire.
- La qualité de lecture audio diffère selon les circonstances de codage. Pour obtenir de plus amples détails à ce sujet, se référer au manuel de l'utilisateur de votre propre logiciel de codage et logiciel de gravure.
- Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 128 kbit/s" et "fixe".

Ordre de sélection de dossier/ordre lecture de fichier

Arbre 1 Arbre 2 Arbre 3 Arbre 4 Arbre 8 (maxi.)

Nombre maximum de fichiers/dossiers

- Nombre maximum de fichiers: 999
- Nombre maximum de fichiers dans un dossier: 255
- Nombre maximum d'arbres: 8
- Nombre maximum de dossiers: 255 (Le dossier racine n'est pas compris.)

Remarques:

- Cet appareil compte le nombre de dossiers indifféremment de la présence ou de l'absence du fichier MP3.
- Si le dossier sélectionné ne contient pas de fichiers MP3, le fichier MP3 le plus proche dans l'ordre de lecture sera sélectionné et lu.
- L'ordre de lecture peut être différent de celui d'autres lecteurs MP3 même si le même disque est utilisé.
- Le message "ROOT" apparaît à la place du nom de dossier racine.

Informations affichées

Rubriques affichées

- CD-TEXT Taux binaire
- MP3 (ID3 tag) Nom d'album
- Titre du disque
- Titre de la plage
- MP3 Nom du dossier
- MP3 Nom du fichier

Caractères affichables

- La longueur de nom de fichier ou de nom de dossier: dans les limites de 32 caractères. (Le fichier utilise et les noms de dossier sont réduits de moitié en terme de nombre de caractères affichables.)
- Nom des fichiers et des dossiers conformément à la norme de chaque système de fichier. Se référer aux instructions du logiciel de gravure pour obtenir de plus amples détails à ce sujet.
- Le jeu de caractères ASCII et des caractères spéciaux dans chaque langue peuvent être affichés.

Remarques:

- Avec certains logiciels de gravure avec lesquels les fichiers au format MP3 ont été codés, les informations de caractère risquent de ne pas être affichées convenablement.
- Les caractères et les symboles non visualisables sont remplacés par un astérisque (*).

Aucune garantie

Les descriptions ci-dessus sont conformes à nos investigations depuis Septembre 2006. Il n'existe aucune garantie de capacité de reproduction et d'affichage de MP3.

Technologie MPEG Layer-3 de codage audio sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.

Remarques à propos de MP3

Entretien

Nettoyage de l'appareil

Votre appareil a été conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil avec un morceau de tissu souple. Ne jamais se servir d'essence, de diluant chimique ou autres solvants.

Fusible

Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

⚠ Avertissement

- Utiliser les fusibles spécifiés à ampérage spécifié (15 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles différents dont l'ampérage est supérieur ou le raccordement direct de l'appareil sans passer par l'intermédiaire d'un fusible risque de provoquer un incendie voire endommager sérieusement l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

Système antivol

Cet appareil est équipé d'une plaque de façade amovible. Le fait de retirer cette plaque de façade rend l'appareil totalement inopérant.

⚠ Attention

- Ne pas toucher aux contacts du plaque de façade amovible ni à ceux de l'appareil principal étant donné que cela peut entraîner de mauvais contacts électriques par la suite.
- Si des saletés ou de la poussière se sont déposées sur les contacts, les retirer soigneusement avec un chiffon sec et propre.
- Ne pas laisser la plaque de façade amovible sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.

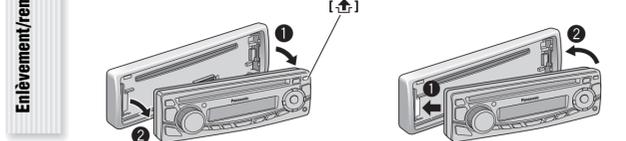
Enlèvement/remise en place du plaque de façade (Système antivol)

Enlèvement

- Couper l'alimentation
- Presser [▲]. Le plaque de façade s'ouvrira.
- Le dégager vers vous.
- Mettez le plaque de façade dans le boîtier.

Remise en place

- Mettre le côté gauche de la plaque de façade amovible en place.
- Presser l'extrémité droite de la plaque de façade amovible jusqu'à entendre un clic.



Préparation

Mise sous tension initiale

- Régler le contacteur d'allumage de votre véhicule en position ACC ou en position ON.
- Appuyer sur [SRC] (PWR: Alimentation).

⚠ Attention

Ne pas appuyer sur [ACC] pendant que le contacteur d'allumage est en position ON.

Le système à 24 heures est utilisé pour l'horloge.

Remarques:

- Régler l'horloge quand "NO CT" (CT: Clock Time) apparaît sur l'affichage.
- Lors de la réception d'une station RDS, le service de réglage de l'horloge (CT) met automatiquement à l'heure.
- Presser et immobiliser [◀] ou [▶] pour changer rapidement l'affichage des nombres.

4 Ajuster l'heure.

[▶] Avance l'heure. [◀] Retarde l'heure.

5 Presser [DISP]. Clignotement des minutes.

6 Régler les minutes. Nombre saisi des minutes.

[▶] Avance les minutes. [◀] Retard les minutes.

7 Presser [DISP]. Terminé.

Réglage de l'horloge

Clignotement de l'heure.

Caractéristiques techniques

Alimentation	12 V, courant continu (11 V – 16 V), Tension d'essai 14,4 V, négatif à la masse
Puissance consommée	Moins de 2,2 A (Mode CD, 4 canaux 0,5 W)
Gamme de réglage de tonalité	Graves: ±12 dB à 100 Hz Aigus: ±12 dB à 10 kHz
Dimensions (L x H x P)	178 x 50 x 155 mm
Poids (appareil principal)	1,3 kg
Puissance de sortie maximale	Contrôle de volume maximum 50 W x 4 (à 1 kHz)
Puissance de sortie	22 W x 4 (DIN 45 324 sous 4 Ω)
Impédance de haut-parleur	4 – 8 Ω
Tension de sortie de pré-ampli	2,5 V (Mode CD, 1 kHz, 0 dB)
Impédance de sortie de pré-ampli	200 Ω
Entrée AUX avant	
Impédance d'entrée	10 kΩ
Entrée externe admissible	2,0 V
Connecteur	Mini-fiche stéréo de 3,5 mm φ

Générales

Fréquence d'échantillonnage	Sur-échantillonnage 8 fois
Convertisseur numérique-analogique	Système DAC 1 bit
Type de tête d'analyse	Astigmis 3 faisceaux
Source d'éclairage	Laser à semi-conducteur
Longueur d'onde	790 nm
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz (±1 dB)
Rapport signal sur bruit	96 dB
Distorsion harmonique totale	0,01% (1 kHz)
Pleurage et scintillement	En-dessous des limites mesurables
Séparation de canal	75 dB

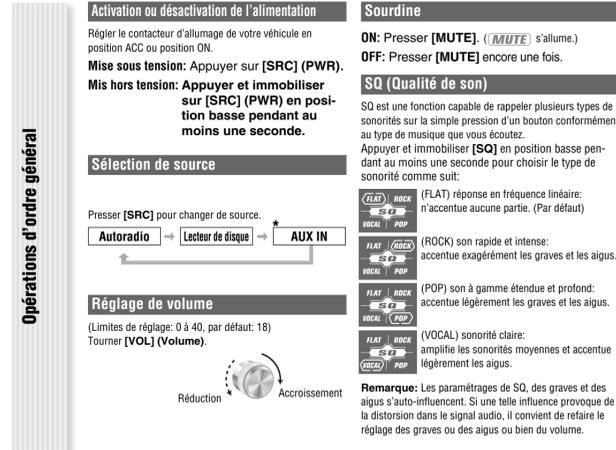
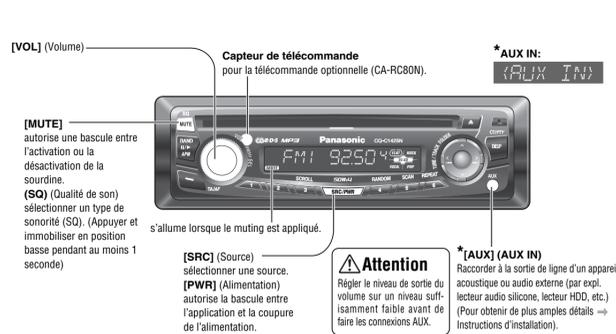
Lecteur de disque

FM	
Gamme de fréquence	87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilité utilisable	6 dBµV (RIS 30 dB)
Séparation stéréo	35 dB (à 1 kHz)
AM (PO)	
Gamme de fréquence	531 kHz – 1 602 kHz
Sensibilité utilisable	28 dBµV (RIS 20 dB)
AM (GO)	
Gamme de fréquence	153 kHz – 279 kHz
Sensibilité utilisable	32 dBµV (RIS 20 dB)

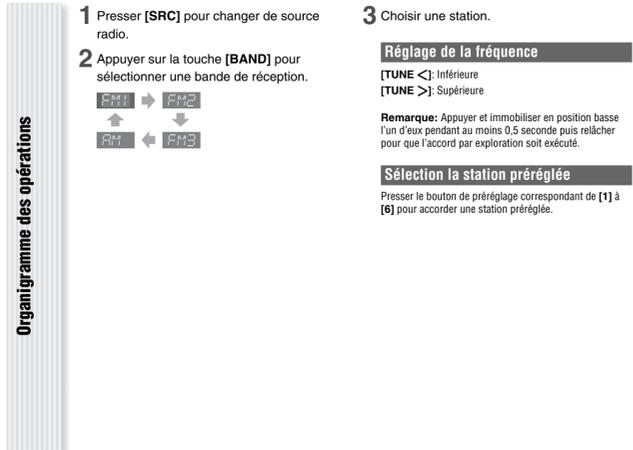
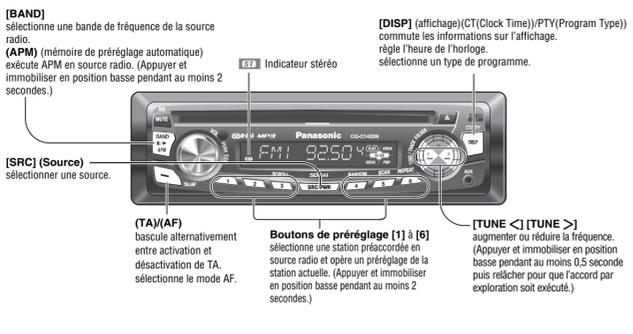
Remarques:

- Les caractéristiques techniques et le design sont soumis à modification sans préavis pour raison d'améliorations.
- Certaines figures et illustrations contenues dans ce manuel peuvent être différentes de votre produit.

Opérations générales

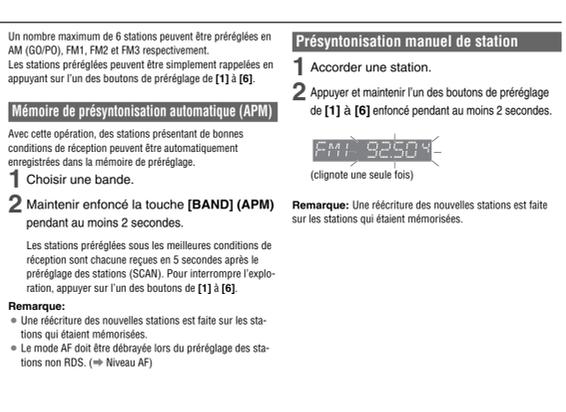
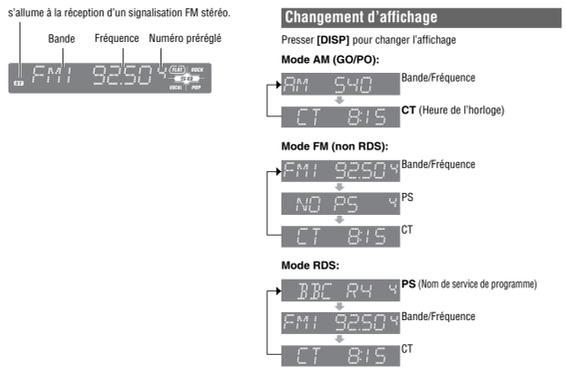


Autoradio (AM [GO/PO]/FM)

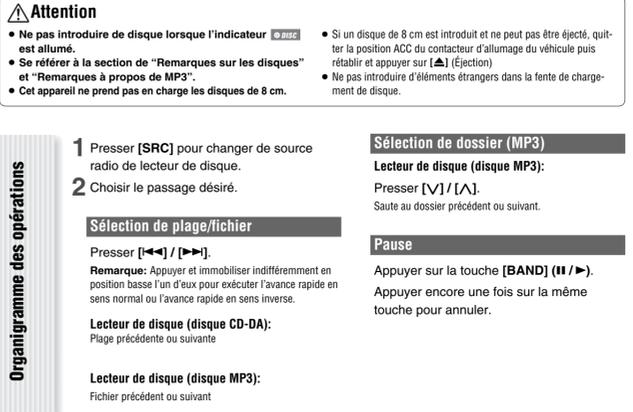
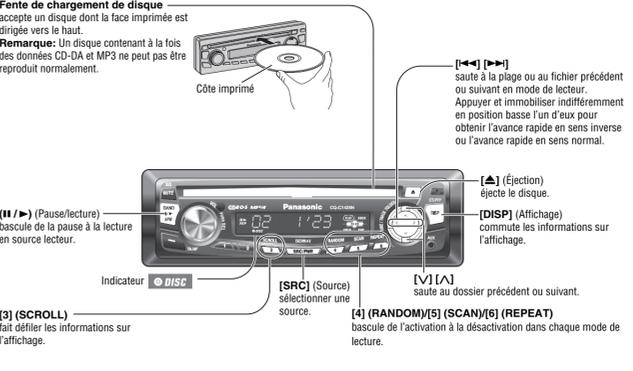


Affichage de la source radio

Pré-réglage de station

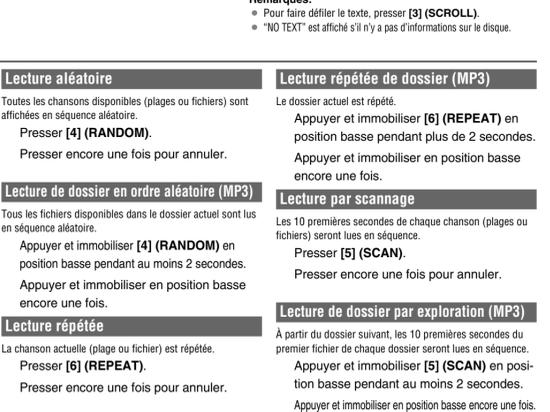
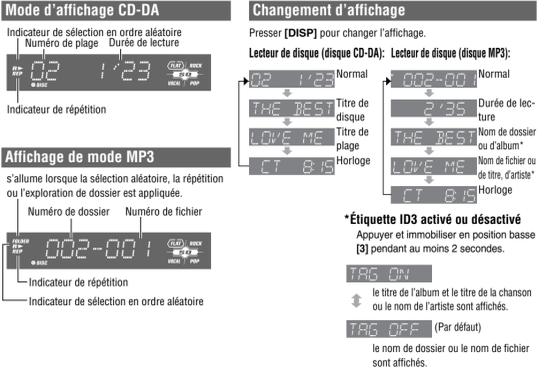


Lecteur de disque



Affichage de source de lecture

Recherche en ordre aléatoire, répétition, exploration



En cas de difficulté

Lorsqu'on soupçonne que quelque chose est défectueux
Vérifier les indications mentionnées dans les tableaux ci-dessous et prendre les dispositions indiquées.
Si les suggestions indiquées ne permettent pas de résoudre le problème, il est recommandé d'amener l'unité au centre de dépannage autorisé Panasonic le plus proche. Le produit ne doit dépanné que par un personnel qualifié. Veuillez confirmer le contrôle et la réparation à des professionnels.
Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des accidents survenant à la suite d'une négligence de contrôle de l'unité ou en raison de réparations faites par vos propres moyens.
Ne jamais prendre de mesure notamment celles qui sont mentionnées en italique dans "Point de vérification" décrites ci-dessous car elles représentent un trop grand risque aux utilisateurs quant la manière dont ils doivent s'en servir sans autre assistance.

Panne	Point de vérification
Commun	
Aucune alimentation	<ul style="list-style-type: none"> ● Démarrer le moteur (ou bien régler le contacteur d'allumage du véhicule en position ACC). ● Vérifier le câblage, (fil de batterie, fil d'alimentation, fil de mise à la masse, etc.). ● Fusible défectueux (prendre contact avec le service après-vente Panasonic le plus proche). ● Demander à un dépanneur professionnel de remplacer le fusible. ● Faire en sorte d'utiliser un fusible ayant la même valeur nominale.
Aucun son	<ul style="list-style-type: none"> ● Invalider la fonction de sourdine. ● Vérifier le câblage. ● Attendre jusqu'à ce que l'humidité se soit éliminée avant de remettre en marche.
Bruit	<ul style="list-style-type: none"> ● S'assurer que la mise à la masse est établie correctement.
Les sonorités gauches et droites sont inversées	<ul style="list-style-type: none"> ● Raccorder correctement les fils de haut-parleur.
Lecteur de disque	<ul style="list-style-type: none"> ● Charger le disque correctement. ● Nettoyer le disque.
Saut de passages, mauvais qualité acoustique	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer le disque.
Saut de passages dû à des vibrations	<ul style="list-style-type: none"> ● L'angle d'inclinaison maximum autorisé est de 30°. ● Bloquer l'appareil.
Le disque n'est pas éjectable	<ul style="list-style-type: none"> ● Presser [▲]. Si le disque n'est pas éjectable, prendre contact avec le service après-vente Panasonic le plus proche.

Système de données radio (RDS) dans la radiodiffusion FM

Les fonctions utiles telles que **AF, TA, PTY**, etc., sont disponibles dans les zones RDS prêtes (Système de données radio).
Certaines stations FM diffusent des données supplémentaires compatibles avec RDS. Cet autoradio offre des fonctions convénables en utilisant ces données.
La disponibilité du service RDS varie en fonction des zones. Il est à noter que si le service RDS n'est pas disponible dans votre zone, le service suivant n'est pas disponible non plus. Les fonctions suivantes sont disponibles lors de la réception des stations RDS.

Qu'est-ce que RDS?
AF (Fréquence détournée)
Remarques:
TA (Informations routières)
Remarques:
Niveau AF
PI Seek (Exploration par identification de programme)

TA (Informations routières)

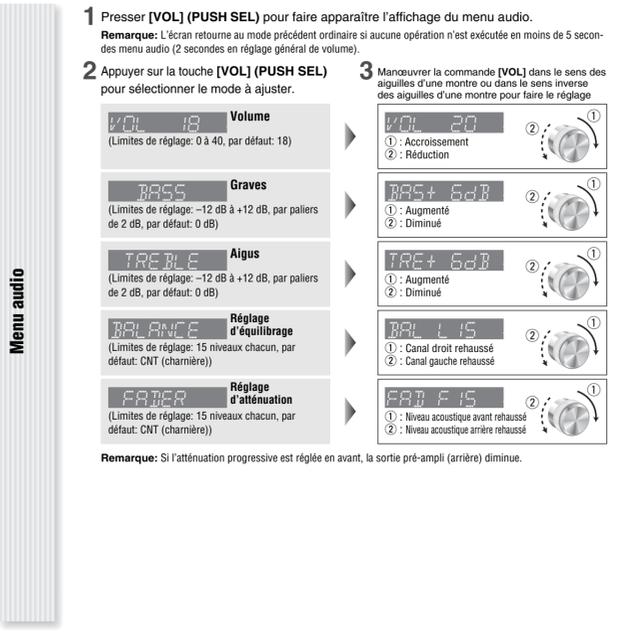
PTY (Type de programme)

TA ON/OFF
Appuyer sur la touche [TA] pour basculer entre l'activation et la désactivation TA.
(Par défaut: off)

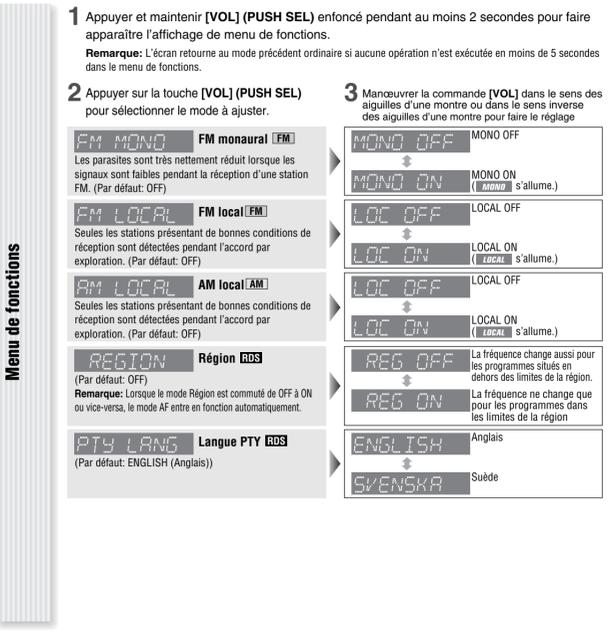
Volume TA
Le volume TA peut être ajusté indépendamment pendant que le programme TA est diffusé.
Le réglage implicite de volume TA est fait sur le niveau 18.
Le volume TA ajusté est mémorisé et les programmes TA suivants peuvent être écoutés au même niveau de volume.

PTY ON/OFF	Sélection détaillée de PTY
Maintenir la touche [DISP] (PTY) pendant au moins 2 secondes pour basculer entre l'activation et la désactivation du mode PTY.	<ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche [<] ou [>] pour sélectionner le PTY.
Recherche de programme par PTY	<ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche [BAND]. La recherche commence.
Changement de pré-réglage de PTY	<ol style="list-style-type: none"> Choisir un PTY que vous souhaitez pré-régler. Suivre la procédure de pré-réglage habituelle. (⇒ "Pré-réglage de station" en mode "Autoradio (AM [GO/PO]/FM)")

Paramétrages audio



Paramétrages de fonction



Before Installation/Vor dem Einbau/
Avant l'installation/Voor de installatie

Before Wiring/Vor der Verdrahtung/
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading

Model: CQ-C1475N/C1465N/C1425N/
C1415N/C1405N

Consult a professional for installation.
●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.
Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.
●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.
Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.
Vraag een vakman voor de installatie.
●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.

Exclusively operated with 12 V battery with negative (-) ground.
Connect the power lead (red) last. (for non-ISO connector)
Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)
Strip about 5 mm of the lead ends for connection.
(for non-ISO connector)
Apply insulating tape to bare leads.
Secure loosened leads.

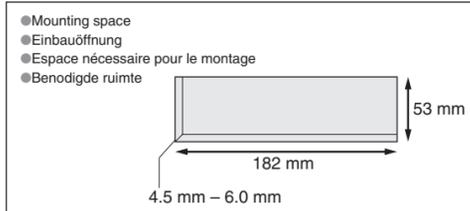
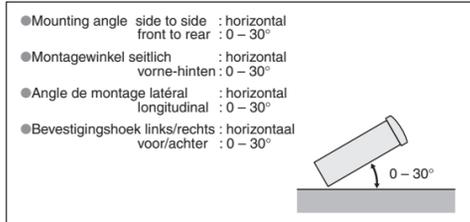
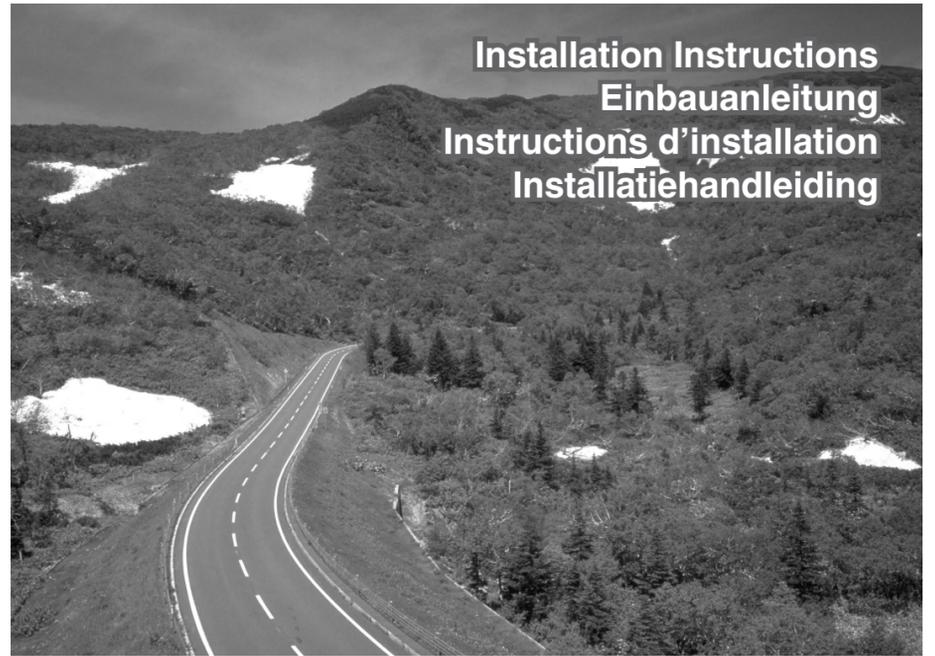
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluss an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer (-) Klemme an Masse bestimmt.
Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluss an Masse bestimmt.
Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung von den Kabelenden für den Anschluss (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.
Sichern Sie alle losen Leiter.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (-) mise à la masse.
Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier.
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO)
Dénudez les extrémités de fil de 5 mm environ pour la connexion.
(pour un connecteur non-ISO)
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.
Resserrez les connexions de fils.

Uitsluitend voor gebruik met een 12 V accusysteem met negatieve (-) aarding.
Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan.
(voor een niet-ISO aansluiting)
Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting.)
Strip ongeveer 5 mm van de uiteinden van de draden om de verbinding tot stand te kunnen brengen. (voor een niet-ISO aansluiting.)
Isoleer blote draadeinden met isolatieband.
Zet loshangende draden vast.



(CQ-C1475N)



Remove Mounting Collar ① and Trim Plate ④ from the main unit temporarily, which are already mounted at shipment.
Die bei der Lieferung montierte Einbauhalterung ① und Abdeckplatte ④ vorübergehend vom Gerät abmontieren.
Démontez provisoirement le cadre de montage ① et la plaque de garniture ④ de l'appareil principal, qui sont déjà mis en place lors de l'expédition.
Verwijder de Bevestigingskraag ① en de Afwerkingsrand ④, die bij het verlaten van de fabriek gemonteerd zijn, tijdelijk van het hoofdtoestel.

Supplied Hardware/Mitgeliefertes Zubehör/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag FX0214C384ZB		1	④	Trim Plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand CQ-C1475N/C1465N: YFC054C081ZA CQ-C1425N/C1415N/C1405N: YFC054C079YA		1
②	Mounting Bolt (5 mm ø) Befestigungsschraube (5 mm ø) Boulon de fixation (5 mm ø) Bevestigingsbout (5 mm ø) *		1	⑤	Lock Cancel Plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat *		2
③	Power Connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker YEAJ02874		1				

* ② and ⑤ consist of a set. (ZZBISC1021N-J) * ② und ⑤ bestehen als Satz. (ZZBISC1021N-J)
* ② et ⑤ constituent un jeu. (ZZBISC1021N-J) * ② en ⑤ bestaan uit een set. (ZZBISC1021N-J)

●Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
●Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
●Préparez de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
●Leest u deze instructie aandachtig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

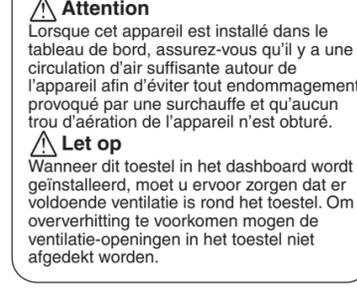
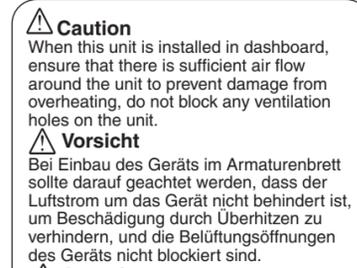
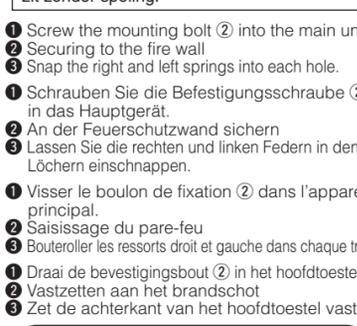
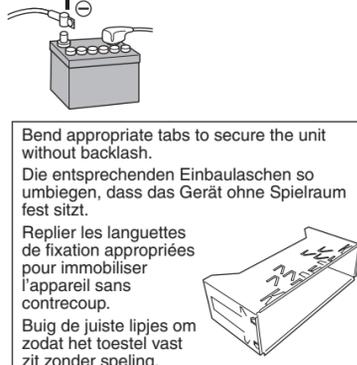
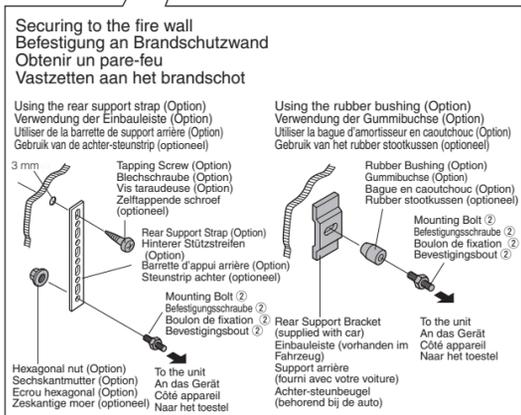
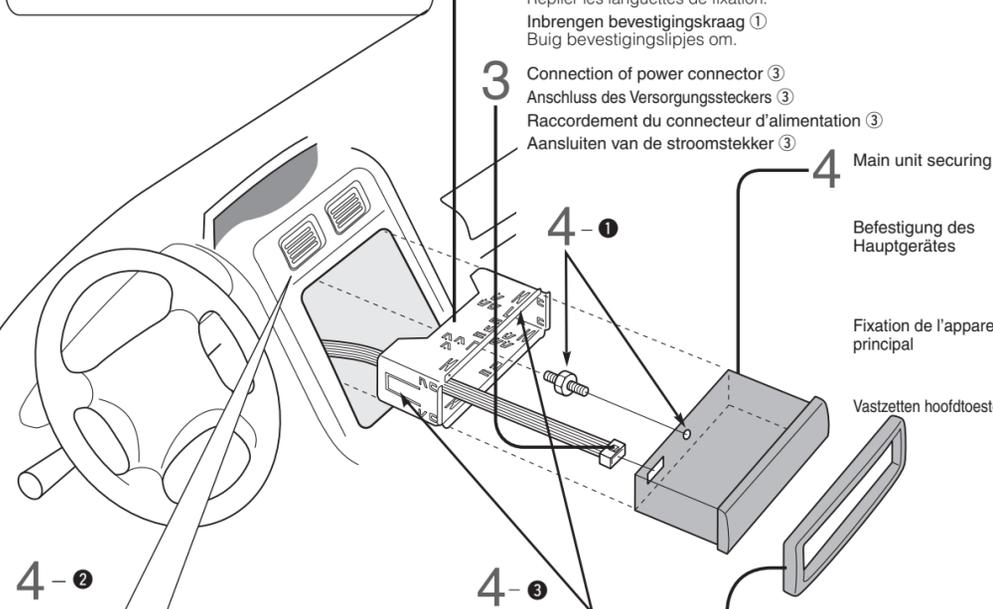
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://panasonic.net>

YFM294C078CA PTW1206-1106 Printed in China

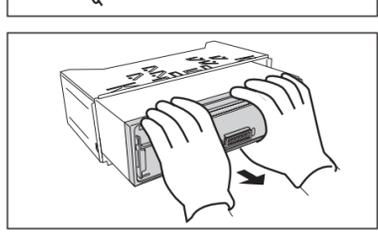
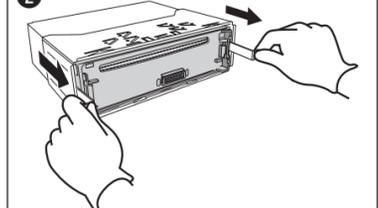
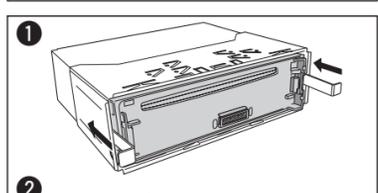
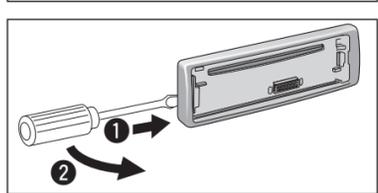
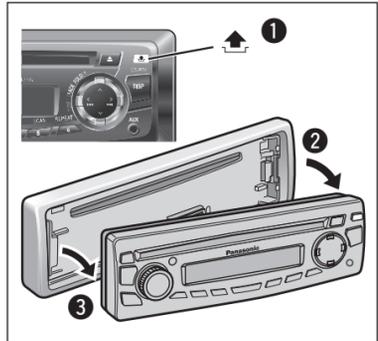
Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

Caution ●Wear gloves for safety.
●Make sure that wiring is completed before installation.
Vorsicht ●Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
●Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass die Verdrahtung fertiggestellt ist.
Attention ●Porter des gants à des fins de sécurité.
●S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.
Let op ●Draag handschoenen voor uw veiligheid.
●Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.



How to remove the unit/Ausbau des Gerätes/
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel



1 Remove the face plate.
Nehmen Sie das Bedienteil ab.
Retirer la plaque de façade.
Verwijder de voorplaat.

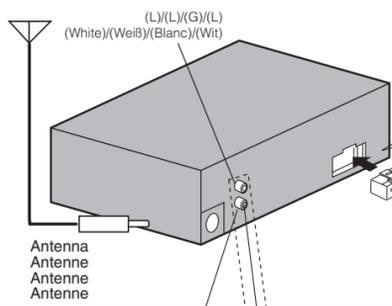
2 Remove the trim plate ④.
Entfernen Sie die Abdeckplatte ④.
Enlevez la plaque de garniture ④.
Verwijder de afwerkingsrand ④.

3 Lock release
① Insert the lock cancel plate ⑤ until you hear a click.
② Pull the main unit.
Verriegelungsfreigabe
① Setzen Sie die Verriegelungsfreigabeplatte ⑤ ein, bis Sie ein Klickgeräusch vernahmen können.
② Ziehen Sie an dem Hauptgerät.
Libération du verrouillage
① Introduisez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic.
② Dégager l'appareil principal.
Ontgrendeling
① Steek de ontgrendelingsplaat ⑤ naar binnen tot u een klik hoort.
② Trek het hoofdtoestel naar buiten.

4 Pull out the unit with both hands.
Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus.
Retirez l'appareil à deux mains.
Trek het toestel met beide handen naar buiten.

Caution When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.
Vorsicht Bei Einbau des Gerätes im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, dass der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.
Attention Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.
Let op Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-openingen in het toestel niet afgedekt worden.

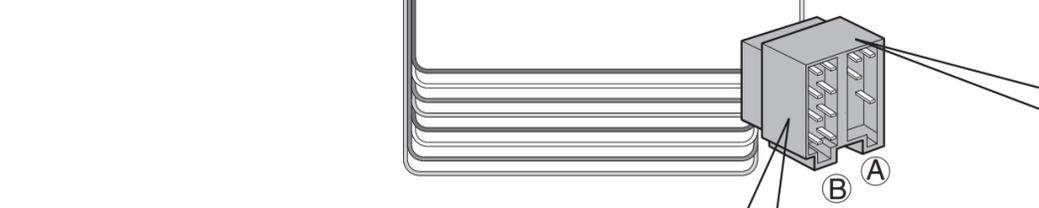
Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading



Fuse (15 A) Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Service Centre. Do not try fuse replacement by yourself.
Sicherung (15 A) Wenden Sie sich zum Austausch der Sicherung an eine autorisierte Panasonic-Kundendienststelle in Ihrer Nähe. Versuchen Sie nicht, den Austausch selbst vorzunehmen.
Fusibile (15 A) Confier le remplacement de fusible au centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. Ne pas essayer de remplacer le fusible tout(e) seul(e).
Zekering (15 A) Laat het vervangen van de zekering over aan uw dichtstbijzijnde Panasonic service-centrum. Probeer in geen geval zelf de zekering te vervangen.

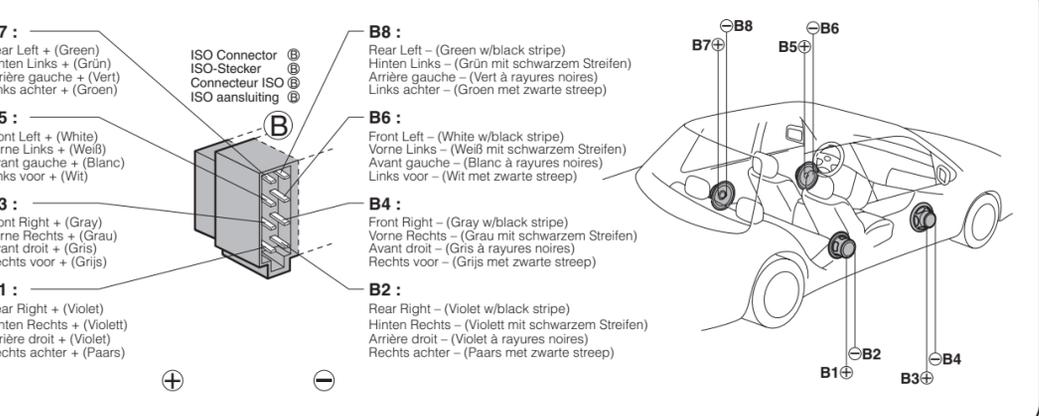
Caution
 To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.
Vorsicht
 Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung vollständig beendet wurde.
Attention
 Ne pas introduire la prise d'alimentation secteur dans l'appareil tant que le câblage n'est pas complètement terminé afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil.
Let op
 Om schade aan het toestel te voorkomen mag u de stroomstekker pas aansluiten wanneer de bedrading volledig is aangesloten.

Preamp Out Connector (Rear)
 Vorverstärker-Ausgang (Rückseite)
 Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)
 Uitgangsaansluiting voorversterker (achter)

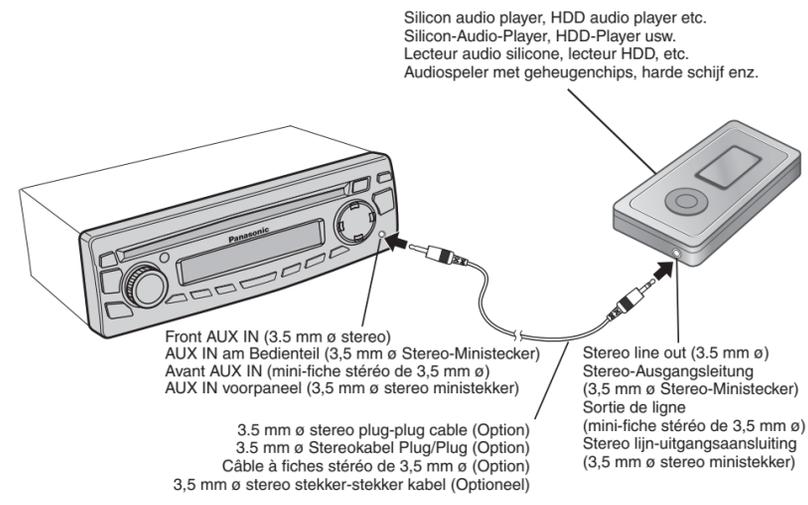


C3 : (Brown w/black stripe)/(Braun mit schwarzem Streifen)/
 (Brun à rayures noires)/(Bruin met zwarte streep)
External Remote Control Lead
 When using a non-Panasonic external remote control, refer to the manufacturer for their product before connecting.
Leitungsdraht für externe Fernbedienung
 Wenn Sie eine externe Fernbedienung verwenden, die nicht von Panasonic hergestellt wurde, wenden Sie sich vor dem Anschluss an den Hersteller des Produktes.
Fil de la télécommande extérieure
 En cas d'utilisation d'une télécommande extérieure non-Panasonic, se référer aux conseils du fabricant concerné pour les connexions électriques.
Externe afstandsbedieningsdraad
 Bij gebruik van een externe afstandsbediening die niet van Panasonic is, dient u voor aansluiting de handleiding of de fabrikant van het product in kwestie te raadplegen.

A7 : (Red)/(Rot)/(Rouge)/(Rood)
 Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12 V DC.
 Versorgungskabel (ACC oder IGN) An die ACC-Stromklemme, +12 V Gleichspannung.
 Fil de alimentation (ACC ou IGN) A l'alimentation ACC, +12 V CC.
 Stroomdraad (ACC of IGN) Naar ACC stroomvoorziening, +12 V gelijkstroom.
A8 : (Black)/(Schwarz)/(Noir)/(Zwart)
 Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.
 Massekabel An ein sauberes, metallisches Teil des Fahrzeugchassis.
 Fil de mise à la masse A une partie métallique propre découverte du châssis de voiture.
 Aarding Naar een schoon, bloot metalen onderdeel van het chassis.
A4 : (Yellow)/(Gelb)/(Jaune)/(Geel)
 Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.
 Batteriekabel An die Batterie des Fahrzeuges, kontinuierlich +12 V Gleichspannung.
 Fil de batterie A la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC.
 Accudraad Naar de accu van de auto, doorlopende stroomvoorziening +12 V gelijkstroom.
A5 : (Blue w/white stripe)/(Blau mit weißem Streifen)/(Blauw met witte streep)
 External Amplifier Control Lead To Panasonic power amplifier. (Max. 100 mA) (synchronized with the power on/off of amplifier)
 Antenna Control Lead To Motor Antenna. (Max. 100 mA) (This lead is not intended for use with a switch actuated power antenna)
 Stromversorgungskabel für Verstärkerleistungssteuerung an den Panasonic Leistungsverstärker. (Max. 100 mA) (synchronisiert mit dem Ein/Ausschalten der Stromversorgung des Verstärkers)
 Steuerkabel für Relais der motorbetriebenen Antenne Zu motorbetriebenen Antenne (max. 100 mA) (Dieses Kabel dient nicht für die Verwendung mit einer über einen Schalter aktivierten motorbetriebenen Antenne.)
 Fil d'alimentation de commande de relais d'amplificateur à amplificateur de puissance Panasonic. (Max. 100 mA) (synchronisé à l'application ou la coupure d'alimentation de l'amplificateur)
 Fil de commande de relais d'antenne motorisée A l'antenne motorisée (100 mA maxi.) (Ce fil n'est pas conçu pour l'usage avec l'antenne commandée par interrupteur.)
 Verstärker-relais Stuurstroomdraad naar Panasonic eindversterker. (Max. 100 mA) (gesynchroniseerd met de eindversterker aan/uit)
 Stuurdraad relais gemotoriseerde antenne Naar de gemotoriseerde antenne. (Max. 100 mA) (Deze draad is niet bedoeld voor een gemotoriseerde antenne die met een schakelaar wordt ingeschakeld.)



B7 :
 Rear Left + (Green)
 Hinten Links + (Grün)
 Arrière gauche + (Vert)
 Links achter + (Groen)
B8 :
 Rear Left - (Green w/black stripe)
 Hinten Links - (Grün mit schwarzem Streifen)
 Arrière gauche - (Vert à rayures noires)
 Links achter - (Groen met zwarte streep)
B5 :
 Front Left + (White)
 Vorne Links + (Weiß)
 Avant gauche + (Blanc)
 Links voor + (Wit)
B6 :
 Front Left - (White w/black stripe)
 Vorne Links - (Weiß mit schwarzem Streifen)
 Avant gauche - (Blanc à rayures noires)
 Links voor - (Wit met zwarte streep)
B3 :
 Front Right + (Gray)
 Vorne Rechts + (Grau)
 Avant droit + (Gris)
 Rechts voor + (Grijs)
B4 :
 Front Right - (Gray w/black stripe)
 Vorne Rechts - (Grau mit schwarzem Streifen)
 Avant droit - (Gris à rayures noires)
 Rechts voor - (Grijs met zwarte streep)
B1 :
 Rear Right + (Violet)
 Hinten Rechts + (Violett)
 Arrière droit + (Violet)
 Rechts achter + (Paars)
B2 :
 Rear Right - (Violet w/black stripe)
 Hinten Rechts - (Violett mit schwarzem Streifen)
 Arrière droit - (Violet à rayures noires)
 Rechts achter - (Paars met zwarte streep)



Silicon audio player, HDD audio player etc.
 Silicon-Audio-Player, HDD-Player usw.
 Lecteur audio silicone, lecteur HDD, etc.
 Audiospeler met geheugenchips, harde schijf enz.

Front AUX IN (3.5 mm stereo)
 AUX IN am Bedienteil (3.5 mm Stereo-Ministecker)
 Avant AUX IN (mini-fiche stéréo de 3,5 mm ø)
 AUX IN voorpaneel (3,5 mm ø stereo ministecker)

Stereo line out (3.5 mm stereo)
 Stereo-Ausgangsleitung (3,5 mm ø Stereo-Ministecker)
 Sortie de ligne (mini-fiche stéréo de 3,5 mm ø)
 Stereo lijn-uitgangsaansluiting (3,5 mm ø stereo ministecker)

3.5 mm ø stereo plug-plug cable (Option)
 3.5 mm ø Stereokabel Plug/Plug (Option)
 Câble à fiches stéréo de 3,5 mm ø (Option)
 3.5 mm ø stereo stecker-stekker kabel (Optioneel)

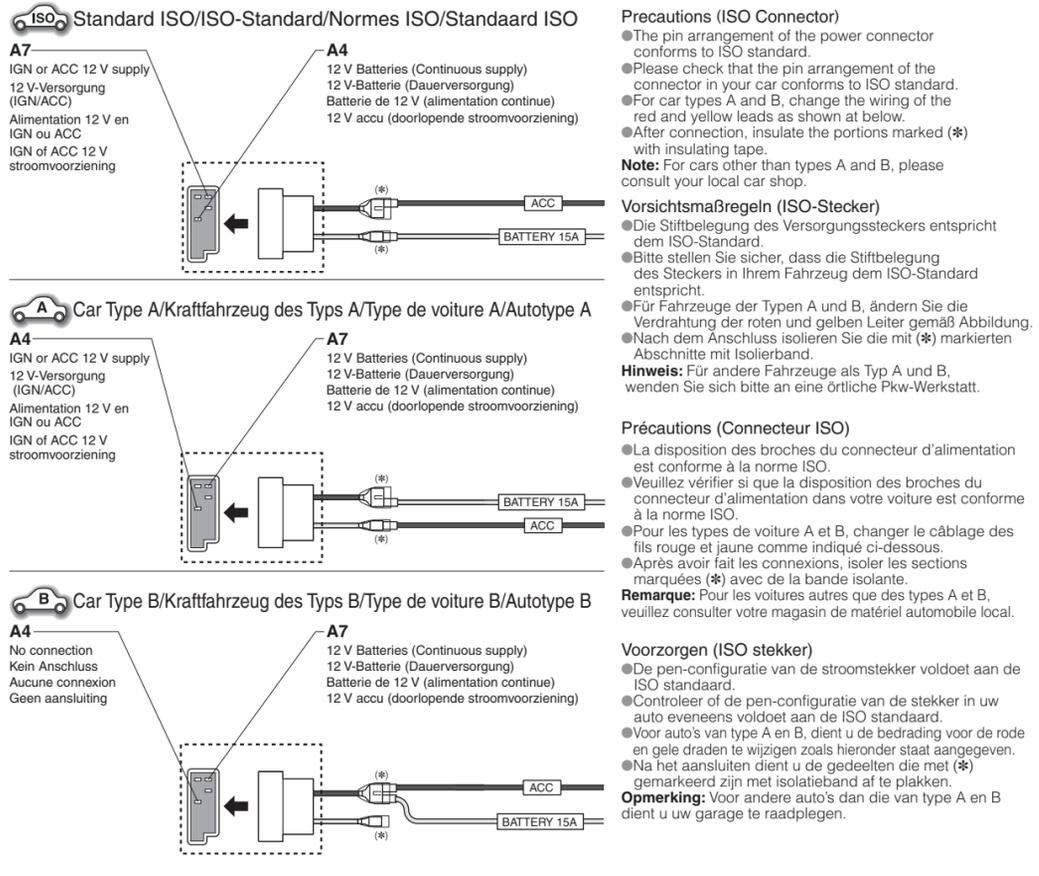
Caution **Vorsicht** **Attention** **Let op**

- Set the volume level to low enough before the AUX connection is completed. Failure to observe this may cause loud noise and, consequently, damage your speakers and your hearing.
- Do not connect this AUX directly with a speaker/headphone output. Failure to observe this may distort sound and break the internal amplifier.
- Vor Fertigstellung des AUX-Anschlusses die Lautstärke ausreichend niedrig einstellen. Andernfalls kann sehr lauter Ton auftreten, der zu einer Beschädigung der Lautsprecher und zu Gehörschäden führen kann.
- Die AUX-Buchse am Bedienteil nicht direkt an einen Lautsprecher-/Kopfhörerausgang anschließen. Andernfalls kann es zu Tonverzerrungen und Zerstörung des eingebauten Verstärkers kommen.
- Régler le niveau de sortie du volume sur un niveau suffisamment faible avant de faire les connexions AUX. Le fait de ne pas respecter ceci risque de délivrer un son puissant et ceci peut endommager les haut-parleurs et l'appareil auditif.
- Ne pas raccorder les prises AUX avant directement à une sortie haut-parleur ou casque d'écoute. Le fait de ne pas respecter ceci risque de déformer le son et détruire l'amplificateur interne.
- Zet het volume voldoende laag voor u de AUX aansluiting afrondt. Doet u dit niet, dan kan er een luide geluid klinken hetgeen uw luidsprekers en zelfs uw gehoor kan beschadigen.
- Verbind de AUX aansluiting op het voorpaneel niet direct met een luidspreker/hoofdtelefoon uitgangsaansluiting. Doet u dit toch, dan kan het geluid vervormd raken en kan de interne versterker kapot gaan.

Notes: Hinweise: Remarques: Opmerkingen:

- When the high impedance output equipment such as old type audio equipment with an output transformer is connected, sound may be distorted or become extremely low levels.
- The connected audio equipment should be kept away from the speakers.
- Bei Anschluss eines hochohmigen Ausgangsgeräts, wie z.B. eines Audiogeräts älteren Modells mit Transformator, kann es zu Tonverzerrungen oder extrem niedriger Lautstärke kommen.
- Angeschlossene Audiogeräte müssen möglichst viel Abstand von den Lautsprechern aufweisen.
- Lorsqu'un équipement de sortie à haute impédance tel qu'un ancien équipement de type audio avec un transformateur de sortie est connecté, une distorsion du son voire des niveaux de sortie extrêmement faibles sont des phénomènes qui risquent de se produire.
- L'équipement audio connecté doit être éloigné des haut-parleurs.
- Wanneer er apparatuur met een hoge uitgangsimpedantie, zoals oudere typen apparatuur met een uitgangstransformator, wordt aangesloten, kan het geluid vervormd raken, of juist zeer zacht worden.
- De aangesloten audio-apparatuur moet uit de buurt van de luidsprekers gehouden worden.

Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker



Standard ISO/ISO-Standard/Normes ISO/Standaard ISO

A7 :
 IGN or ACC 12 V supply
 12 V-Versorgung (IGN/ACC)
 Alimentation 12 V en IGN ou ACC
 IGN of ACC 12 V stroomvoorziening

A4 :
 IGN or ACC 12 V supply
 12 V-Versorgung (IGN/ACC)
 Alimentation 12 V en IGN ou ACC
 IGN of ACC 12 V stroomvoorziening

Car Type A/Kraftfahrzeug des Typs A/Type de voiture A/Autotype A

A4 :
 No connection
 Kein Anschluss
 Aucune connexion
 Geen aansluiting

A7 :
 12 V Batteries (Continuous supply)
 12 V-Batterie (Dauerversorgung)
 Batterie de 12 V (alimentation continue)
 12 V accu (doorlopende stroomvoorziening)

Precautions (ISO Connector)

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (*) with insulating tape.
- Note: For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluss isolieren Sie die mit (*) markierten Abschnitte mit Isolierband.
- Hinweis: Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

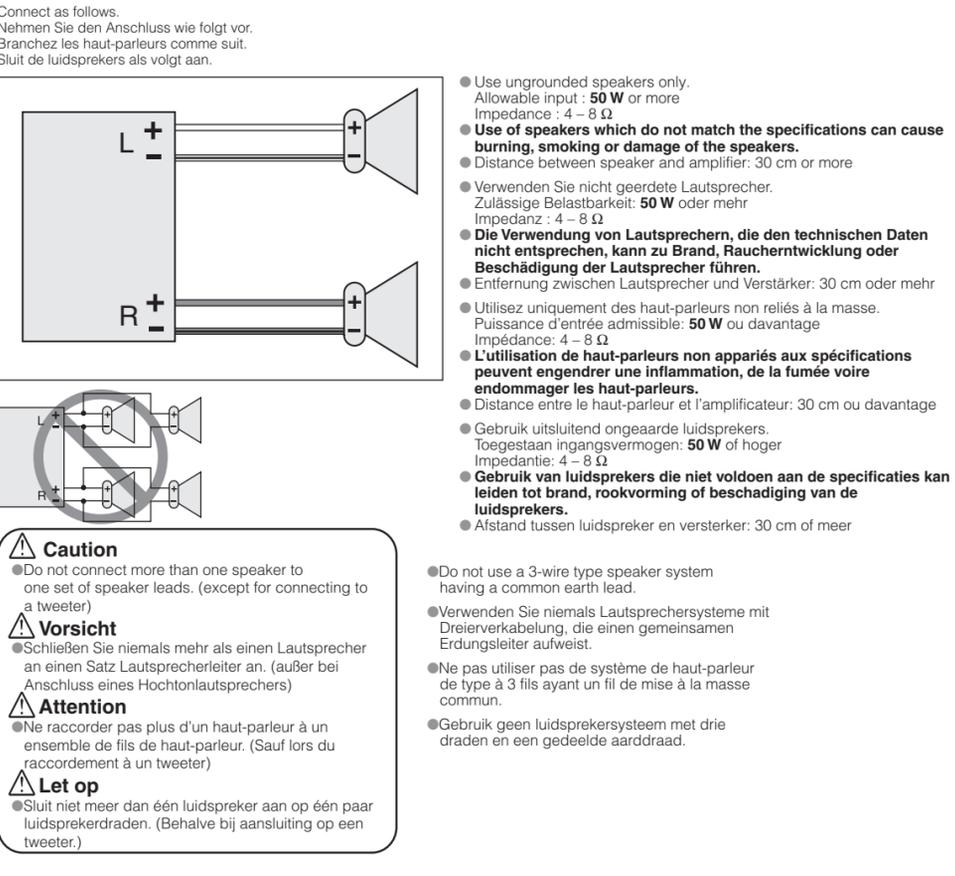
Precautions (Connecteur ISO)

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veuillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (*) avec de la bande isolante.
- Remarque: Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

Voorzorgen (ISO stekker)

- De pen-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pen-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeeltes die met (*) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.
- Opmerking: Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

Speaker Connection/Anschluss der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers



Connect as follows.
 Nehmen Sie den Anschluss wie folgt vor.
 Branchez les haut-parleurs comme suit.
 Sluit de luidsprekers als volgt aan.

Caution

- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)
- Vorsicht
- Schließen Sie niemals mehr als einen Lautsprecher an einen Satz Lautsprecherleiter an. (außer bei Anschluss eines Hochtonlautsprechers)
- Attention
- Ne raccorder pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un tweeter)
- Let op
- Sluit niet meer dan één luidspreker aan op één paar luidsprekerdraden. (Behalve bij aansluiting op een tweeter.)

Notes:

- Use ungrounded speakers only. Allowable input : 50 W or more Impedance : 4 - 8 Ω
- Use of speakers which do not match the specifications can cause burning, smoking or damage of the speakers.
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm or more
- Verwenden Sie nicht geerdete Lautsprecher. Zulässige Belastbarkeit: 50 W oder mehr Impedanz: 4 - 8 Ω
- Die Verwendung von Lautsprechern, die den technischen Daten nicht entsprechen, kann zu Brand, Raucherentwicklung oder Beschädigung der Lautsprecher führen.
- Entfernung zwischen Lautsprecher und Verstärker: 30 cm oder mehr
- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse. Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage Impédance: 4 - 8 Ω
- L'utilisation de haut-parleurs non appariés aux spécifications peuvent engendrer une inflammation, de la fumée voire endommager les haut-parleurs.
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm ou davantage
- Gebruik uitsluitend ongeaarde luidsprekers. Toegestaan ingangsvermogen: 50 W of hoger Impedantie: 4 - 8 Ω
- Gebruik van luidsprekers die niet voldoen aan de specificaties kan leiden tot brand, rookvorming of beschadiging van de luidsprekers.
- Afstand tussen luidspreker en versterker: 30 cm of meer
- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- Verwenden Sie niemals Lautsprechersysteme mit Dreierverkabelung, die einen gemeinsamen Erdungsleiter aufweist.
- Ne pas utiliser pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- Gebruik geen luidsprekersysteem met drie draden en een gedeelde aarddraad.